

**Université de Yaoundé 1 /FALSH
Séminaire A.C.E.L.**

**Autour de l'intermédialité.
Théorie, méthode et configurations
esthétiques**

**Par Robert Fotsing Mangoua
Professeur
Université de Dschang, Cameroun**

Plan

Introduction

1. Qu'est-ce que l'intermédialité?
2. Explorations littéraires
3. Lectures de la modernité

Conclusion

Introduction

- Développement technologique progressif dans tous les domaines
- Accent particulier dans le domaine de la communication et des médias avec leur coexistence, concurrence, juxtaposition
- Modification radicale des modes de vie, de pensée, de création dans un monde hypermédiatique

Introduction

- Comment cette rencontre des médias transforme-t-elle notre perception du monde?
- Comment façonne-t-elle notre identité?
- Quelles implications dans le domaine littéraire?
- Comment modèle-t-elle notre modernité?

1. Qu'est-ce que l'intermédialité?

1. Une chose ancienne

2. Un mot

3. Un cadre théorique et méthodologique

1. Qu'est-ce que l'intermédialité?

- **Une chose ancienne**

- Ut pictura poesis : début d'une strophe de Horace dans *L'Art Poétique* (la peinture est une poésie)

Appel à la même attention interprétative alors réservée à la peinture. Les héritiers y ont trouvé l'origine de la fusion des arts

Pratique est donc ancienne chez les créateurs

« L'idée d'une fraternité des arts est si enracinée dans la pensée humaine depuis la plus haute antiquité qu'il doit bien y avoir là plus une réalité profonde qu'une spéculation oiseuse »

Inter-média-lité

- **Un mot (fin des années 80)**

Introduit par J. E. Müller dans ses travaux

- **Préfixe** : inter : entre, à la fois espace et relation
« Le préfixe *inter* vise à mettre en évidence un rapport *inaperçu ou occulté, ou, (...) à soutenir l'idée que la relation est par principe première : là où la pensée classique voit généralement des objets isolés qu'elle met ensuite en relation, la pensée contemporaine insiste sur le fait que les objets sont avant tout des nœuds de relations »*

Eric Méchoulan (2003)

Inter-média-lité

- **Radical** : média. Sens complexe. 3 acceptions
 1. Production culturelle singulière (artistique ou pas)
 2. Série culturelle ayant un certain degré d'autonomie
 3. Moyen nécessaire à une mise en relation inscrite dans un milieu

« Le médium est donc ce qui permet les échanges dans une certaine communauté à la fois comme dispositif sensible (pierre, parchemin, papier, écran cathodique sont des supports médiatiques) et comme milieu dans lequel les échanges ont lieu »

Inter-médial-ité

- **Suffixe** : ité

Etat de quelque chose

Intermédialité: état des relations entre les médias, ce qui constitue ces relations

Intermédialité

- **Un cadre théorique et méthodologique**
 - Les précurseurs
 - Un fondateur
 - Une communauté de chercheurs
 - Des objectifs de recherche
 - 3 définitions
 - 3 domaines

▪ Les précurseurs

1. Emmanuel Kant, 1787 : *Critique de la raison pure*
 - La loi de l'action réciproque
2. Mikail Baktine, 1965 : *L'œuvre de François Rabelais et la culture populaire du Moyen Age et à la Renaissance*
 - Le dialogisme
3. Julia Kristeva, 1969 : *Séméotiké. Recherche pour une sémanalyse*
 - L'intertextualité

■ **Un fondateur** : Jürgen Erich Müller, fin des années 80 : introduction du terme intermédialité dans ses travaux

« Il y a beaucoup de rapports entre l'intertextualité et l'intermédialité, mais (...), le premier fut utilisé (...) d'une manière très restrictive pour la description des processus de production de sens purement textuels...

La notion de l'intermédialité devient (...) nécessaire et complémentaire dans le sens où elle vise la fonction des interactions médiatiques pour la production du sens »

■ Une communauté de chercheurs

En France, François Jost, articles datant des années 70
Concepts comme film-opéra (1975), picto-roman (1976)

Allemagne : Marion Froger, Joachim Paech, Yvonne Spielmann, Werner Wolf, Irina Rajewski, *Peter V. Zima...*

Canada : Eric Méchoulan, Silvestra Mariniello, Philippe Marion, André Gaudreault, Walter Moser...

1996, université de Montréal : Fondation du CRI (Centre de Recherches sur l'Intermédialité),

Revue *Intermédialités*, bi-annuelle

cri.histart.umontreal.ca/cri/fr/intermedialites



- **Des objectifs de recherche**

1. Explorer l'évolution rapide des relations entre les médias anciens et nouveaux
2. Etudier les points d'insertion entre les médias, examiner la contamination des discours
3. Analyser les changements épistémologiques engendrés par ces relations

■ 3 définitions

1. « J'appellerai donc intermédiatiques ces références qui font appel soit à un autre média, soit à des produits d'autres médias, en tant que leur provenance devient significative »

Michel Fournier, 1999

2. « On pourrait appeler "sphère intermédiaire" l'espace symbolique constitué par les médias dans leurs rapports avec les communautés »

Germain Lacasse, 1999

3. « On entend l'intermédialité comme hétérogénéité; comme conjonction de plusieurs systèmes de communication et de représentation; comme recyclage dans une pratique médiatique (...); comme convergence de plusieurs médias; comme interaction entre médias; comme emprunt; comme interaction de différents supports; comme intégration d'une pratique avec d'autres; comme adaptation; comme assimilation progressive de procédés variés (...) comme faisceau de liens entre médias...»

Silvestra Mariniello, 1999



- **3 domaines d'application**

1. Les processus intermédiatiques dans certaines productions médiatiques
2. Les interactions entre différents dispositifs
3. Une réécriture intermédiatique des histoires des médias

2. Explorations littéraires

1. Intermédialité et études littéraires, la discorde?
2. Orientations de recherche et production personnelle
3. Intermédialité et avenir de la littérature

2. Explorations littéraires

1. Intermédialité et études littéraires, la discorde?

- La littérature comparée, point de départ
- Relativisation de l'hégémonie ancienne du texte écrit
- Orientation des travaux vers d'autres médias
- Stratégie des chercheurs pour renouveler le champ d'étude des humanités miné par l'hyperspécialisation
- Stratégie de survie institutionnelle sur les campus



Une certaine marginalisation de la littérature

Médias en vue: cinéma, télévision, photographie, peinture

Champ de l'intermédialité très vaste et très complexe, sujets souvent aux marges et même en dehors de la littérature

Comment se situer en tant que littéraire, en tant que comparatiste?

2. Orientations de recherche et production personnelle

1. Les processus intermédiatiques dans certaines productions médiatiques

Présences médiatiques à l'intérieur du texte littéraire

Présence du texte littéraire à l'intérieur d'autres médias

Problématiques possibles :

- Comment la littérature accueille-t-elle les autres médias?
- Comment les autres médias accueillent-ils la littérature?
- Quels sont les modes d'insertion?
- Quelles sont les reconfigurations esthétiques ?
- Quelles nouvelles significations génère cette rencontre?
- Qu'apprend-t-on sur les auteurs?

Quelques exemples :

- La réécriture littéraire : les reprises de Camus
Camus, 1942, *Le Mythe de Sisyphe*, *L'Etranger*
Jhemp Hochet, 2000, *La Secte de Sisyphe*
Kamel Daoud, 2013, *Meursault contre-enquête*
- Littérature et musique : jazz et littérature
Le Jazz dans les romans de Mongo Beti
L'imaginaire musical dans les littératures africaines
- Littérature et cinéma : adaptation : de l'écrit à l'écran
Une Saison blanche et sèche, du roman au film

Effort de théorisation à l'usage des littéraires

Voir « De l'intermédialité comme approche féconde du texte francophone », dans *Synergies Afrique des grands lacs*, n° 3, 2014, pp. 127-141. Disponible en ligne

Démarche en 3 moments.

- 1. Repérer et identifier les éléments médiatiques (artistiques, médiatiques...)
- 2. Décrire leurs modes de présence, d'insertion dans le média analysé (citation, référence, allusion, collage, adaptation, recyclage, parodie, pastiche...)
- 3. Analyser leurs fonctions (impacts esthétiques, sémantiques, idéologiques...)

▪ Encadrement des travaux d'étudiants

▪ Mémoires de Master

1. 2009. Kana Nguetse Paul, « Jazz et écriture romanesque dans *L'Écume des jours* de Boris Vian et *Cherokee* de Jean Echenoz »
2. 2010. Ateufack Dongmo Rodrigue, « L'intermédialité comme paradigme de l'écriture dans *Voici le dernier jour du monde* de Gaston-Paul Effa »
3. 2014. Nomo Foua Floribert, « Ecriture romanesque, intermedialite et effet de vie dans *L'Enfant de la révolte muette* de Camille Nkoa Atenga »
4. 2016 . Ngueu Luc Claude, « Du film au roman : l'adaptation littéraire de *Sleuth* de Joseph Leo Mankiewicz dans *Cinéma* de Tanguy Viel »,

▪ **Mémoire de DEA**

1. 2008. Albert Jiatsa Jiokeng, « L'intermédialité dans les romans d'André Brink »

Thèses de Doctorat encadrées

1. 2017. Kana Nguetse Paul, « Jazz et écriture dans les productions romanesques française, d'Afrique noire et des Antilles », (université de Dschang)
2. 2017. Mathusalem Nganga Mienazambi, « La musique dans les romans de Henri Lopès », (université de Dschang)
3. 2018. Prosper Tiaya Tiofack, L'écriture musicale dans les œuvres de Toni Morisson et Leonora Miano (co-tutelle université de Dschang/université d'Aix-Marseille)

▪ **Thèses de Doctorat**

4. 2019. Njongue Mathieu, « La musique dans le roman francophone de l'immigration : une lecture des textes de quelques auteurs subsahariens »

Publications

- Articles

1. **2015.** « Mongo Beti, l'écrivain mélomane », dans Samake, Adama (éd) (2015), *Mongo Beti : une conscience universelle : de la résistance à la prophétie*, Paris : Editions Publibook, pp. 113-122.
2. **2014.** « De l'intermédialité comme approche féconde du texte francophone », dans *Synergies Afrique des grands lacs*, n° 3, 2014, pp. 127-141.
3. **2012.** « Ecriture et intermédialité dans *Fragments d'un crépuscule blessé* de Célestin Monga » dans Fotsing Mangoua, Robert (éd.), *Ecritures camerounaises francophones et intermédialité*, Yaoundé, Ifrikiya, 2012, pp. 141-156.
4. **2011.** « Apartheid et intermédialité chez Célestin Monga et André Brink » dans Rio Novo, Isabel & Vieira, Celia, *Inter Media. Littérature, Cinéma et Intermédialité*, Paris : L'Harmattan, 2011, pp. 49-60.
5. **2009.** « L'écriture jazz » dans Fotsing Mangoua, Robert, (dir.), *L'imaginaire musical dans les littératures africaines*, Paris : L'Harmattan, Yaoundé : L'Harmattan-Cameroun, 2009, pp.131-146.

- **Ouvrages**

2009. *L'Imaginaire musical dans les littératures africaines.* Paris : L'Harmattan ; Yaoundé : L'Harmattan Cameroun, 2009, 272 p. – ISBN 978-2-296-07371-5.

2012. *Ecritures camerounaises francophones et intermédialité,* Yaoundé, Editions Ifrikiya, 2012, 206 p. – ISBN 978-9956-473-70-0

2016. *Littérature, médias et technologies numériques,* Yaoundé, Editions Ifrikiya, 2016, 189 p. – ISBN : 978-9956-473-73-1

3. Intermédialité et avenir de la littérature

Avenir de la production : A l'ère du multimédia, d'internet,

- Médias, sources d'inspiration et moyen de fabrication
 - Intrigues liées aux médias
- Qu'est-ce qu'un auteur aujourd'hui?
 - Imagination ou maîtrise de la technologie (algorithmes de création)
- Qu'est-ce qu'un texte?
 - Texte numérique, texte audio; support de lecture (kindle, smart phone... bibliothèque du futur); parcours de lecture, multimédia et hypertextualité

Avenir de la réception : A l'ère du multimédia, d'internet,

- Qu'est-ce qu'un lecteur aujourd'hui?
 - utilisateur du multimédia? Lecteur sans ordinateur, sans connexion internet?
- Qu'est-ce que lire?
 - Lire c'est écouter?

Avenir de la recherche : prometteur

- Explorer les nouvelles textualités
- Répondre aux questions :
 - Qu'est-ce qu'un livre et que sera-t-il demain? Pour quel auteur? Quel lecteur? quelle conservation? quelle transmission du savoir?
 - Remise en cause de la démocratisation du savoir opérée par l'imprimerie? Retour à l'élitisme du temps des manuscrits ?

Quelles implications de l'intermédialité pour notre modernité?

3. Lectures de la modernité

- Comment la cohabitation, le croisement, la concurrence des médias affectent-ils notre modernité?
- Comment permettent-ils de la comprendre?
- Ne sommes-nous pas nous-mêmes des produits intermédiatiques?
- Le monde est-il comme nous le voyons ou est-il une construction intermédiatique?
- Comment affectent-t-ils la connaissance et sa transmission?

1. Intermédialité et nouvelle géographie

- Représentations du monde par différents médias
 - Les images fixes des livres et photos, sons de la radio, sons et images mobiles du cinéma, de la télévision, d'internet
- Abolition illusoire ou réelle du temps et de l'espace
 - Intrication du local et du global (glocalité)
- Résultat : géographie virtuelle/géographie physique
 - Le monde comme écran
- Qu'est le monde pour nous?

▪ Implications politiques et géopolitiques

- Gouverner sans réseaux sociaux désormais? impossible
- Guerre intermédiatique de représentations du monde
 - Le contrôle d'internet par exemple dans certains pays
- Convergence intermédiatique de chaque puissance dans sa narration du monde (Radio, télé, internet, films, littérature...)
- Voir Edouard Saïd, *Culture et impérialisme*, 2000

2. Intermédialité, identités et nouvelles socialités

- Attitudes physiques
 - Porter un ou deux téléphones, un ipad ou un ipod, des écouteurs à fil ou bluetooth, prendre un coup de fil en public
 - Sollicitation simultanée par deux médias (sonnerie du phone dans une salle de cinéma, au théâtre ou au concert...
- Réseaux sociaux : Identité réelle/identité virtuelle
 - Solitude réelle/solidarité virtuelle
 - Solidarité réelle/solitude virtuelle
- Psychologies variables
 - Virtualité et courage
 - Réalité et couardise

3. Intermédialité et connaissance

- Implications avantageuses dans l'enseignement (TICE), la recherche, l'information et la culture personnelles

Mais

- Possible brouillage de la connaissance et altération du goût

Qu'est-ce que la musique aujourd'hui?

La vidéo d'une chanson = musique, cinéma, chorégraphie

1. Agencement harmonieux ou mélodieux des sons?
2. Mise en scène et prises de vues?
3. Agencement harmonieux des gestes du corps?

Conclusion

- Intermédialité :
 - Chose ancienne, mot nouveau
 - Pratique créatrice, cadre méthodologique
 - Rencontre, croisement, concurrence... des médias et étude de ces rencontres
 - Explorations littéraires fécondes à la fois dans la création et dans la réception
 - Construction et modification des perceptions du monde et des sujets
 - Un processus complexe à prendre en compte dans la compréhension de notre modernité



Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit

Merci de votre attention

Thanks for your kind attention